

## 天主教教理 @ 家里学 #24

### “二人中那一个履行了父亲的意愿？”

(常年期第二十六主日)

资料摘自吉隆坡总教区要理中心。(只供内部传用)



#### 简介

这些资料旨在提供家庭成员一起学习、省思及探讨常年期第二十六主日的福音。本年度世界移民与难民日将于 2020 年 9 月 27 日举行，教宗方济各为此撰写文告，省思耶稣逃难的事迹，以及针对众多国内流离失所者的牧灵工作。教宗方济各为今年的世界移民与难民日文告选定的主题：《跟耶稣一样，被迫逃难》。教会将在 9 月 29 日（星期一）举行圣弥额尔，圣加俾额尔，圣拉法厄尔（总领天使）庆日。

#### 如何使用这些资料

资料中有些活动是可以让家庭成员一起做，或个人或团体展开的活动。这些活动都适合儿童、青少年和成年人使用。建议打印一些页面，以方便个人或分组同时可以进行不同的活动。

#### 几时使用这些资料

可以在参与常年期第二十六主日弥撒后一周内的任何一天，当全部家庭成员都在一起时使用。

#### 开始祷

仁慈的天父，我们以主耶稣基督的圣名聚集在这里。祈求祢帮助我们可以学会持之以恒去服从祢的旨意，即使会遇到困难或不乐意去做，也不会放弃。祈求祢教导我们顺服于祢。



祈求圣神的带领，让我们为今天的课程做准备时，指导我们。我们奉主耶稣基督的圣名祈求。阿们。

### 读经省思

邀请一位成员诵读玛窦福音 21: 28-32.

#### 评论:

本主日的福音中耶稣向司祭长和民间长老说的话，让我们看到我们有时会表里、言行不一致。我们对天主的承诺是空虚的，如果没有采取适当的行动。比喻述说一个父亲要求他的两个儿子到葡萄园去工作，第一个儿子答应要去，第二个却拒绝。比喻的核心内容在于两个儿子都改变了自己原来的主意，原本答应的儿子没有去，而本来不愿去的人，却实际上履行了父亲的意愿。

耶稣的比喻中，说到税吏和娼妓 – 那些被社会最鄙视和拒绝的人，领先相信了天主的话并且悔改，过公义的生活。反观那些司祭长和民间长老（犹太领导人）则相反，他们所从事的专业应该是慷慨地服从天主的旨意，他们属于社会地位高的人，他们要求别人奉承他们、尊敬他们，但其实他们完全不顺从天主的意愿。司祭长和民间的长老没有改变他们的举止行为，继续虚伪地过活。他们外在的行为举止似乎完美无瑕疵，其实，他们已经因为自负和只谋私利而堕落。我是属于那一种虔诚的基督徒呢？犹太人的领袖还是税吏和娼妓？

耶稣要我们思考我们的言行是否一致。承诺只是说是很容易，需要赋予行动并付出时间，精力和注意力才经得起考验，最终能否接受天主的旨意或执行不执行至为重要。我不仅在星期天活出我们的信仰，也要在一周内为天主做见证。耶稣不要我们做口头答应者，而是实际行动者。

Source: <https://www.sacredspace.ie/content/matthew-2128-32>

### **家庭成员省思和分享时刻**

(让每个家庭成员一起思考这些问题，并彼此分享大家的回应。依据孩子的理解水平，鼓励父母可以把这些问题改成他们容易明白的方式进行。)

1. 你还记得你在什么时候向天主作出重要的承诺并遵守承诺吗？感觉如何？为什么信守承诺是很重要的事？
2. 你还记得你在什么时候向天主许下承诺但没有遵守承诺吗？感觉如何？你认为是什么原因使我们不信守对天主的承诺？为什么？

3. 在我们自己的生活中，你会如何履行对他人的承诺？ 当其他人不履行对你的承诺时，你的感觉如何？

### 后续活动

以下是一些儿童活动，关于这周的福音。 选择你想要与孩子一起完成的活动，但如果可以，请尝试完成所有活动！

### 给家长和监护人一些参与活动的提示

亲爱的家长和监护人，我们提供了一些活动提示，好让您可以与孩子一起参与，并给于指导。每个提示是相对应于相同编号的活动项目。我们希望这些提示可以帮助您，为孩子创造良好的学习体验。

### 活动 #1 - #8

- 词句查找活动，填字游戏活动和解除密码活动可帮助儿童学习某些词句并将其与福音书中的关键事件互相联系并可以产生共勉。
- 完成此活动后，可以邀请他们探索这些词句与本周的福音内容的关联。
- 在讨论关键词句的定义时，我们鼓励您不仅将这些词句与福音事件相关联，而且与他们自己的生活经历也息息相关。这不仅可以提高他们的词汇量，还可以使他们以特定的方式识别自己的感受和情感。

### 活动 #9

- 涂颜色的活动可以帮助孩子增强知识，并赋予内容视觉感官的能力。通过这些活动，鼓励孩子们将他们学到的东西与关键场景以及由此产生的情感和感觉联系起来。这样，孩子们就可以拥有自己的知识。
- 本周的活动是关于 3 位总领天使- 圣弥额尔，圣加俾额尔，圣拉法厄尔。这项活动为我们的孩子们提供了一个很好的机会，使他们了解圣经中所提到的总领天使 - 天国的使者。。
- 鼓励父母和监护人超越活动范围，并找出潜在的信息和含义，这些信息和含义可能会变成您孩子的关键学习时刻。

活动 #1: 解决难题 (英文单词)

「二子」的比喻

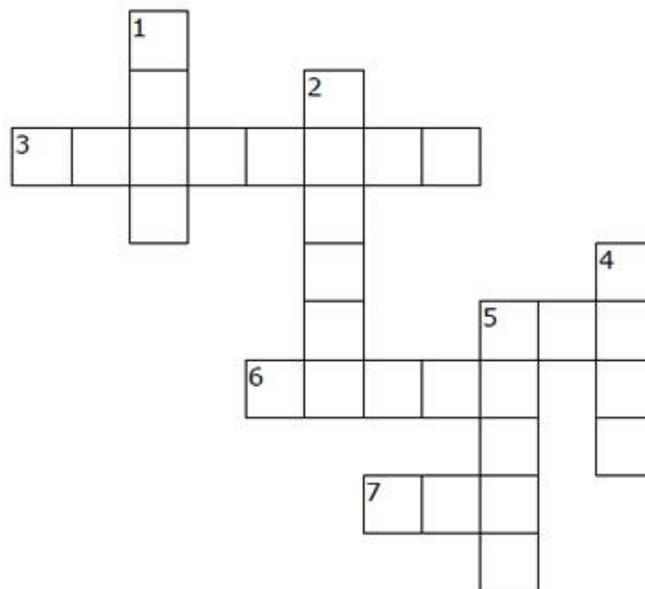
二人中那一个履行了父亲的意愿？」他们说：「后一个。」 玛窦福音 21: 31

请参阅玛窦福音 21: 28-32

## The Parable of the Two Sons

"Which of the two did what his father wanted?" "The first," they answered. Matthew 21:31

Based on Matthew 21:28-32



### ACROSS

- 3. A place where grapes are grown
- 5. The number following one
- 6. A statement proven or accepted as accurate
- 7. An adult male

### DOWN

- 1. A person's male children
- 2. A male parent
- 4. To perform a job or task
- 5. To have an opinion or idea about something

WORK	VINEYARD	TRUTH	THINK
TWO	MAN	SONS	FATHER



### 活动 #3: 寻找词句

#### 「二子」的比喻

二人中那一个履行了父亲的意愿？」他们说：「后一个。」玛窦福音 21: 31

请参阅玛窦福音 21: 28 - 32



寻找隐藏的词句

地	天	会	地	上	比	绝	绝	两	个	种	雇	得	人	白	面
路	赚	正	实	比	心	步	过	金	钱	个	买	同	意	儿	家
西	得	正	确	国	实	雇	王	太	乐	个	心	面	喜	主	意
取	大	听	听	绝	地	主	面	心	道	路	地	雇	合	坐	下
丰	父	萄	葡	空	地	子	相	中	意	葡	萄	园	之	人	球
道	同	男	看	路	子	葡	天	若	翰	拒	小	国	父	中	钱
资	实	人	义	田	儿	地	国	天	男	绝	群	从	小	间	地
山	义	义	用	上	工	义	工	履	愿	波	中	多	父	亲	天
释	履	天	会	上	向	悔	天	天	天	履	待	耶	义	天	字
来	主	今	天	教	取	相	堂	工	愿	行	若	理	国	若	和
空	规	行	小	子	信	用	信	工	父	风	天	亏	萄	人	字
教	行	下	地	规	悔	悟	放	资	上	教	会	履	部	两	父
子	名	天	主	正	工	放	履	只	明	下	萄	泊	人	字	弟
千	履	堂	生	两	天	石	父	地	土	从	伯	下	面	走	小
束	好	地	之	间	地	等	束	正	义	会	意	愿	字	听	弟
同	履	比	喻	意	走	履	抱	履	上	工	作	资	天	履	亏
意	个	主	听	怨	向	长	丰	名	义	千	父	堂	生	待	天

男人	天主	若翰	天国	相信	履行
今天	道路	工作	葡萄园	儿子	父亲
两个	真实	悔悟	正义	意愿	比喻

## 活动 #4: 完成句子

### 填充题 - 「二子」的比喻



「你们以为怎样？从前有一个人，有两个（            ），他对第一个说：孩子！你今天到葡萄园里去（            ）罢！

他回答说：主，我去。但他却（            ）去。

他对第二个也说了同样的话，第二个却答应说：我不愿意。但后来（            ）过来，而又去了。

二人中那一个（            ）了父亲的意愿？」他们说：「后一个。」耶稣对他们说：「我（            ）告诉你们：税吏和娼妓要在你们以先进入（            ），

因为（            ）来到你们这里履行了（            ），你们仍不（            ）他，税吏和娼妓倒相信了；至于你们，见了后，仍不悔悟去相信他。」

玛竇福音 21: 28-32

相信	悔悟	若翰	正义	天国
儿子	没有	履行	实在	工作

活动 #5: 解决密码 (英文单词)

# The Parable of the Two Sons

"Which of the two did what his father wanted?" "The first," they answered. Matthew 21:31

Each number represents a letter of the alphabet. Substitute the correct letter for the numbers to reveal the coded words.



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
J	Y	Z	C	Q	F	K	W	T	M	N	O	S	H	U	A	X	P	R	I	B	V	E	L	G	D

1. 9-19-15-9-14 \_\_\_\_\_

2. 10-16-11 \_\_\_\_\_

3. 8-12-19-7 \_\_\_\_\_

4. 6-16-9-14-23-19 \_\_\_\_\_

5. 13-12-11-13 \_\_\_\_\_

6. 9-14-20-11-7 \_\_\_\_\_

7. 22-20-11-23-2-16-19-26 \_\_\_\_\_

8. 9-8-12 \_\_\_\_\_

TWO	TRUTH	MAN	WORK
SONS	FATHER	VINEYARD	THINK

活动 #6: 选择题 (把正确的答案圈起来) - 英文题

## The Parable of the Two Sons

"Which of the two did what his father wanted?" "The first," they answered. Matthew 21:31

Choose the word that best matches the definition.



- \_\_\_ 1. An adult male  
A. sister B. father C. son D. man
- \_\_\_ 2. The number following one  
A. three B. four C. five D. two
- \_\_\_ 3. A person's male children  
A. daughters B. cousins C. sons D. fathers
- \_\_\_ 4. To have an opinion or idea about something  
A. think B. work C. truth D. sons
- \_\_\_ 5. A male parent  
A. father B. mother C. sister D. brother
- \_\_\_ 6. To perform a job or task  
A. work B. think C. truth D. believe
- \_\_\_ 7. A statement proven or accepted as accurate  
A. think B. truth C. work D. hope
- \_\_\_ 8. To think that something is true or correct  
A. believe B. hope C. work D. answer

活动 #7: 寻找英文单词 - 圣弥额尔总领天使



# ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Q Y F W F S W O R D R R K M  
M C O Y G C Y W G O K S C R  
L Q T B Y D H L T K A Z T M  
W B C J E K N C N F D N N F  
K A R D Z D E H E E V K A R  
D G R F Q T I G C D V N V N  
K N L C O D U E R Q V A R P  
P A T R H A Q E N Y F V E Z  
C I P L R A D F W T V N S H  
Z D T D W A N B D E F E N D  
R R G T E D P G R L Q M R P  
J A O L V J T Y E F Z C H R  
L U O G T N B M N L W R L M  
X G D L E C N I R P R X X B

**ARCHANGEL**

**DEFEND**

**GOOD**

**GUARDIAN**

**HEAVENLY**

**LEADER**

**OBEDIENT**

**PRINCE**

**PROTECTOR**

**SAFEGUARD**

**SERVANT**

**SWORD**

## 活动#8: 寻找英文单词 - 圣加俾额尔拜访玛利亚

G	A	B	R	H	E	S	U	O	H	ANGEL	GABRIEL	JOSEPH
A	J	O	S	T	N	O	S	T	A	MARY	REJOICE	SON
B	A	R	R	E	N	N	E	M	N	LORD	JESUS	CHILD
R	C	E	E	R	D	B	D	A	D	ELIZABETH	BARREN	HANDMAID
I	O	C	J	A	A	I	A	Y	M			
E	B	H	O	Z	S	L	V	R	A			
L	N	I	I	A	E	U	I	A	I			
O	S	L	C	N	G	O	S	M	D			
R	E	D	E	N	A	N	G	E	L			
D	A	V	I	H	P	E	S	O	J			



## 活动 #9: 总领天使工艺品

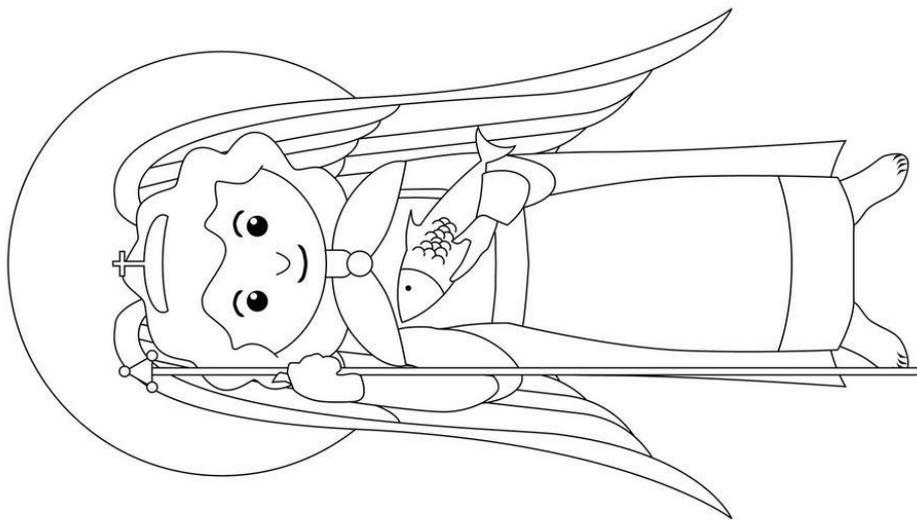


### 需要的材料:

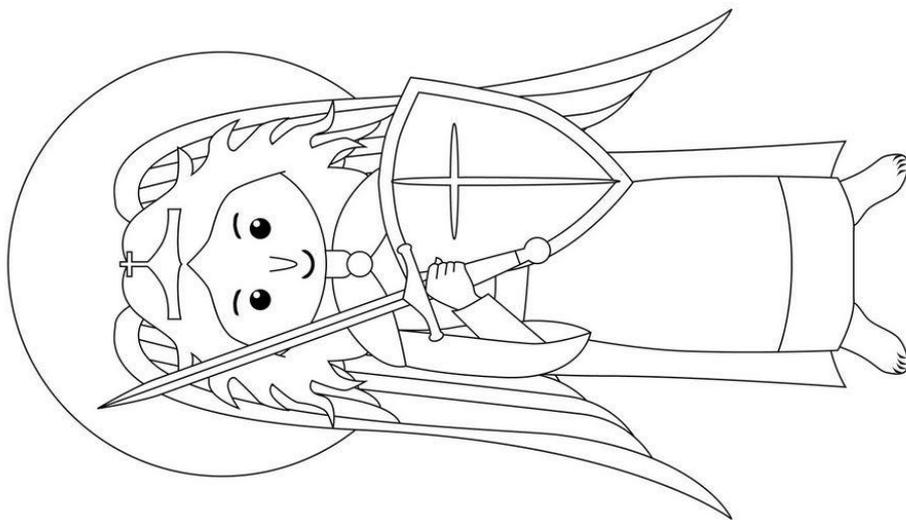
1. 总领天使工艺品模板 (请参阅下一页)
2. 彩色铅笔或蜡笔
3. 如图像所示, 冰淇淋棒或其他任何合适的棒。
4. 胶水.
5. 剪刀.

### 如何做手工:

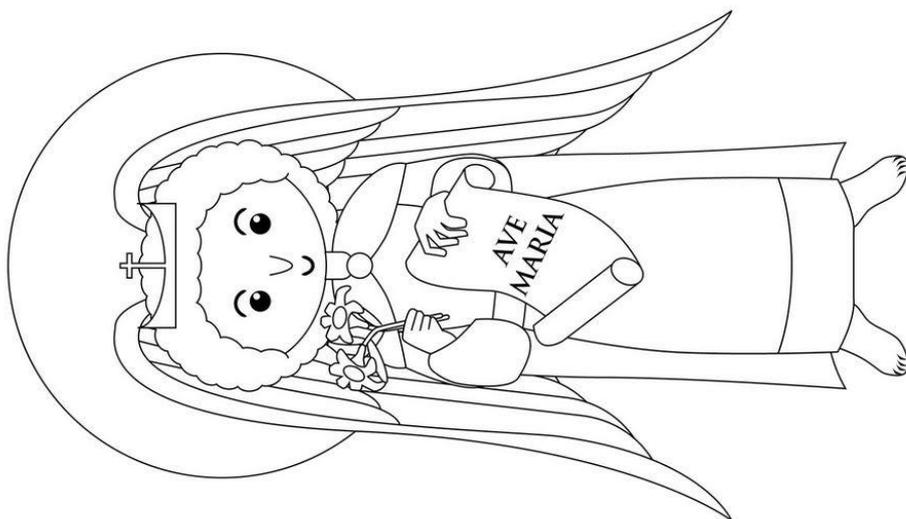
1. 用你的创意把大天使涂上颜色。
2. 切出大天使的模型。
3. 将图像粘到冰淇淋棒上或任何合适的棒上。



**St. Raphael**



**St. Michael**



**St. Gabriel**

[www.happysaints.com](http://www.happysaints.com)